



EasyRoll Sliding sheets

SystemRoMedic™

User manual - English

Bruksanvisning - Svenska

Brukermanual - Norsk

Brugsvejledning - Dansk

Käyttöohje - Suomi

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding - Nederlands

Manuel utilisateur - Français

Manuale utente - Italiano

Manual de usuario - Español



REF

411051P	4110521	41803PS	411203PS	4111B	45901S	51901FAH	519031R
4106	4110531	41901PS	41902PSB	4112B	45902S	51902FAH	519031RAH
4404IB	4112011	41902PS	4115031	4113B	45903S	51903FAH	5110531RAH
418011	4112021	41904TV	419031D	4111LB	451051S	511051FAH	5112031RAH
418021	4112031	41903PS	418031R	4112LB	451052S	511052FAH	
418031	41701PS	411051PS	419031R	4113LB	451053S	511053FAH	
419011	41702PS	411052PS	4110531R	42901PS	451201S	511201FAH	
419021	41703PS	411053PS		42902PS	451202S	511202FAH	
419031	41801PS	411201PS			451203S	511203FAH	
4110511	41802PS	411202PS					

SWL: 200 kg/440 lbs

Table of contents

Product information	3
English	7
Svenska	9
Norsk	11
Dansk	13
Suomi	15
Deutsch	17
Nederlands	19
Français	21
Italiano	23
Español	25

**Product information/ Produktinformation/ Produktinformasjon/ Produktinformation/
Tuotetiedot/ Produktinformation/ Productinformatie/ Information produit/
Informazioni sul prodotto/ Información del Producto**

Art. no.	Product/Produkt/ Tuote/ Produktname/Product/ Produit/ Prodotto/ Producto	Size/ Storlek/ Størrelse/ Koko/ Größe/ Maat/ Taille/ Dimensione/ Tamaño
EasyRoll - sliding sheet/ glidlakan/ glidelaken/ glidelagen/ liukuvan telttakankaan/ piirtää arkki/ gleitlaken/ glijlaken/ feuille de glissement/ telone scorrevole/ sábana de deslizamiento		
(Can be combined with EasyRoll 2way drawsheet or EasyRoll 4way sliding drawsheet)		
411051P	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 105cm bed)
4106	EasyRoll Sliding sheet	190cm long (for 90cm bed)
4404IB	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 90cm bed)
418011	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 80cm bed)
418021	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 80cm bed)
418031	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 80cm bed)
419011	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 90cm bed)
419021	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 90cm bed)
419031	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 90cm bed)
4110511	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 105cm bed)
4110521	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 105cm bed)
4110531	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 105cm bed)
4112011	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 120cm bed)
4112021	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 120cm bed)
4112031	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 120cm bed)
41701PS	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 70cm bed)
41702PS	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 70cm bed)
41703PS	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 70cm bed)
41801PS	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 80cm bed)
41802PS	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 80cm bed)
41803PS	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 80cm bed)
41901PS	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 90cm bed)
41902PS	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 90cm bed)
41904TV	EasyRoll Sliding sheet	160cm long (for 90cm bed)
41903PS	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 90cm bed)
411051PS	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 105cm bed)
411052PS	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 105cm bed)
411053PS	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 105cm bed)
411201PS	EasyRoll Sliding sheet	100cm long (for 120cm bed)
411202PS	EasyRoll Sliding sheet	140cm long (for 120cm bed)
411203PS	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 120cm bed)
41902PSB	EasyRoll Sliding sheet	140x200cm (for 90cm bed)
419031D	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 90cm bed)
418031R	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 80cm bed)
419031R	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 90cm bed)
4110531R	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 105cm bed)
519031R	EasyRoll Sliding sheet	200cm long (for 90cm bed)
45901S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	100cm long (for 90cm bed)
45902S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	140cm long (for 90cm bed)
45903S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	200cm long (for 90cm bed)
451051S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	100cm long (for 105cm bed)
451052S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	140cm long (for 105cm bed)

451053S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	200cm long (for 105cm bed)
451201S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	100cm long (for 120cm bed)
451202S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	140cm long (for 120cm bed)
451203S	EasyRoll Sliding sheet Anticubitus	200cm long (for 120cm bed)
51901FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	100cm long (for 90cm bed)
51902FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	140cm long (for 90cm bed)
51903FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 90cm bed)
511051FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	100cm long (for 105cm bed)
511052FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	140cm long (for 105cm bed)
511053FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 105cm bed)
511201FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	100cm long (for 120cm bed)
511202FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	140cm long (for 120cm bed)
511203FAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 120cm bed)
519031RAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 90cm bed)
5110531RAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 105cm bed)
5112031RAH	EasyRoll Sliding sheet w Anti-slip edge	200cm long (for 120cm bed)
42901PS	EasyRoll Sliding sheet w Barrier	100cm long (for 90cm bed)
42902PS	EasyRoll Sliding sheet w Barrier	140cm long (for 90cm bed)

EasyRoll 2Way - drawsheet/ draglakan/ stikklagenet/ træktagen/ piirtää arkki/ zuglaken/ treklaken/ dessiner feuille/ foglio di copertura/ sábana travesera

(To be combined with EasyRoll sliding sheet)

2101	EasyRoll 2way Drawsheet	100x180cm
2101S	EasyRoll 2way Drawsheet	140x200cm

EasyRoll 4Way - drawsheet/ draglakan/ stikklagenet/ træktagen/ piirtää arkki/ zuglaken/ treklaken/ dessiner feuille/ foglio di copertura/ sábana travesera

(To be combined with EasyRoll sliding sheet)

4011S1	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	150cm
4011S	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	140x200cm
4011L	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	200x200cm
4011SSL	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	150x200cm
4111T	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	140cm long (for 90cm bed)
4112T	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	140cm long (for 105cm bed)
4113T	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	140cm long (for 120cm bed)
4111LT	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	200cm long (for 90cm bed)
4112LT	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	200cm long (for 105cm bed)
4113LT	EasyRoll 4way Sliding Drawsheet	200cm long (for 120cm bed)
4111B	EasyRoll 4way Sliding sheet	140x200cm
4112B	EasyRoll 4way Sliding sheet	140x215cm
4113B	EasyRoll 4way Sliding sheet	140x230cm
4111LB	EasyRoll 4way Sliding sheet	200x200cm
4112LB	EasyRoll 4way Sliding sheet	200x215cm
4113LB	EasyRoll 4way Sliding sheet	200x230cm

EasyRoll - pillowcase/ örngott/ putetrek/ hovedpudebetræk/ tynniina kahvat/ Kissenbezug/ kussensloop/ Taie d'oreiller/ federa/ unda de almohada

4303	EasyRoll Sliding Pillow case	50x60cm
4304	EasyRoll Pillow case w Barrier	50x60cm

EasyRoll 2way Inco, EasyRoll 4way Inco, EasyRoll Chair pad, EasyRoll Underpad and EasyRoll Mattress Protector

10991	EasyRoll Inco 2way Sliding sheet	185x90cm
10992	EasyRoll Inco 4way Sliding sheet	120cm
10992-5	EasyRoll Inco 4way Sliding sheet	140cm
1298k	EasyRoll Chair pad	45x45cm
1299k	EasyRoll Chair pad	45x45cm
14545GR	EasyRoll Chair pad	45x45cm
16060GR	EasyRoll Chair pad	45x45cm
16090GR	EasyRoll Chair pad	45x45cm
16075V	EasyRoll Chair pad	45x45cm
17590V	EasyRoll Chair pad	45x45cm
80011	EasyRoll Underpad	85x90x180 cm
80011B	EasyRoll Underpad	80x180cm
80011P	EasyRoll Underpad	80x180cm
80011PL	EasyRoll Underpad	90x210cm
80011PI	EasyRoll Underpad	80x175cm
80017	EasyRoll Underpad	85x90 cm
80017P	EasyRoll Underpad	85x90 cm
80018	EasyRoll Underpad	150x90 cm
80018P	EasyRoll Underpad	150x90 cm
80019	EasyRoll Underpad	120x90x180cm
80011PS	EasyRoll Underpad w Barrier	70x190cm
80010P	EasyRoll Underpad w Sliding sheet	80x85x180 cm
90.200J01	EasyRoll Mattress protector	90x200cm
105.200J01	EasyRoll Mattress protector	105x200cm
120.200J01	EasyRoll Mattress protector	120x200cm

Product combinations, Produktkombinationer, Produkt kombinasjon, Produkt kombination, Tuoteyhdistelmä, Produktkombination, Productcombinatie, Combinaison de produit, Combinazione di prodotti, Combinación del producto

Art. no.	Combination	Art. no.	Combination
4111	4111 + 4111T	41401S	41401S + 4011S
4112	4112 + 4112T	41402S	41402S + 4011S
4113	4113 + 4113T	41403S	41403S + 4011S
4111L	4111L + 4111LT	41401LS	41401LS + 4011L
4112L	4112L + 4112LT	41402LS	41402LS + 4011L
4113L	4113L + 4113LT	41403LS	41403LS + 4011L
41402SET	41402SET + 4011S	10990	10990 + 10992
41403SET	41403SET + 4011L	10990-5	10990-5 + 10992-5

EasyRoll Sliding sheets

SystemRoMedic™

English

EasyRoll is a slide sheet that facilitates positioning and turning in bed. It is bedded in the bed like a normal sheet. EasyRoll with elastic spring is bedded in the bed like a normal sheet and is fastened around the mattress with the elastic spring. EasyRoll can be used in combination with drawsheet, EasyRoll2Way, or sliding drawsheet, EasyRoll4Way. EasyRoll is available in several sizes and models.



Check Safety

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

Friction test

Low friction - Ensure that the surface is smooth and slides effortlessly. Compare with a new product.



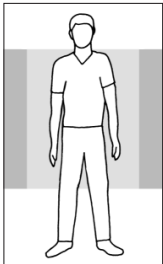
Always read the user manual

Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer. Keep the user manual where it is accessible to users of the product.

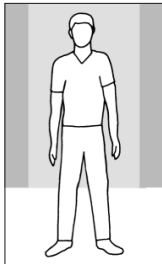
Always make sure that you have the right version of the user manual.

The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, www.directhealthcaregroup.com.

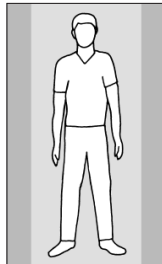
Placement



100x180
100x190
100x205
100x220
100x200
100x215
100x230



140x180
140x190
140x205
140x220
140x200
140x215
140x230
140x210
150x200

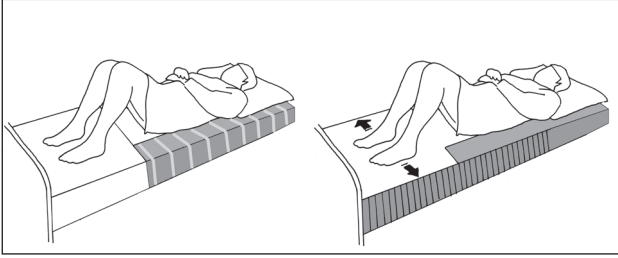


200x180
200x190
200x205
200x220
200x200
200x215
200x230
200x210

Place EasyRoll with the smooth surface in the middle of the bed. It is bedded in the bed like a normal sheet.

Ensure that the mattress cover's rough surfaces or evenly distributed on both sides of the bed. These rough surfaces prevent the user from sliding out of bed.

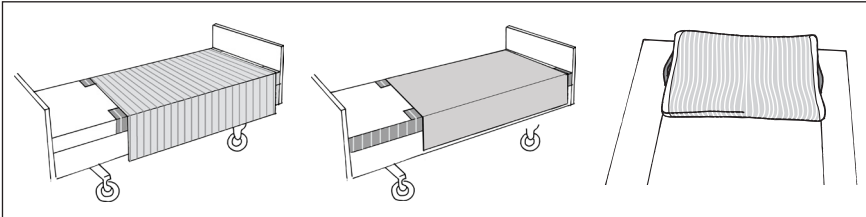
Using EasyRoll



EasyRoll can be bedded in cases where the user is able to turn himself/herself, but finds it easier with less friction.

The smooth surface of the sheet reaches over the foot of the bed, which makes it easier for the user to shift his/her feet when sitting up at the edge of the bed.

Accessories



With EasyRoll2Way, the user can turn himself/herself without sliding down in the bed when the head end is raised. If the user needs some assistance or turning is heavy, EasyRoll2Way can function as a draw sheet for the caregiver.

With EasyRoll4Way, the user can be helped to a position higher up in bed or closer to one side.

EasyRoll Pillow case with an anti-friction surface on the underside. The anti-friction surface facilitates positioning of the pillow.

Material

Duchesse, Cotton, Polyester

Care of the product

Read the product label.



Do not use rinsing agent. To ensure maximum material life, hang dry or tumble dry on low heat.

CE Medical Device Class I

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use.

See www.directhealthcaregroup.com for a complete list of distributors.

EasyRoll Sliding sheets

SystemRoMedic™

Svenska

EasyRoll är ett glidlakan som underlättar positionering i säng så som vändning. Det bäddas in i sängen som ett vanligt lakan.

EasyRoll med resårband bäddas in i sängen som ett vanligt lakan och dras fast runt madrassen av resårbandet.

EasyRoll kan kombineras med draglakan, EasyRoll2Way, eller gliddraglakan, EasyRoll4Way.

EasyRoll tillverkas i flera olika storlekar och modeller.



Säkerhetskontroll

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

Friction test

Låg friktion - Kontrollera att ytan är glatt och glider lätt. Jämför med ny produkt!



Läs alltid bruksanvisningen

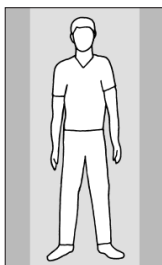
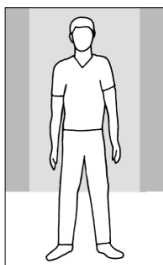
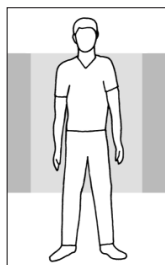
Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.

Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen.

Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.directhealthcaregroup.com.

Placering



Placera EasyRoll med den glatta ytan mitt i sängen. Sidorna bäddas in under madrassen som ett vanligt lakan.

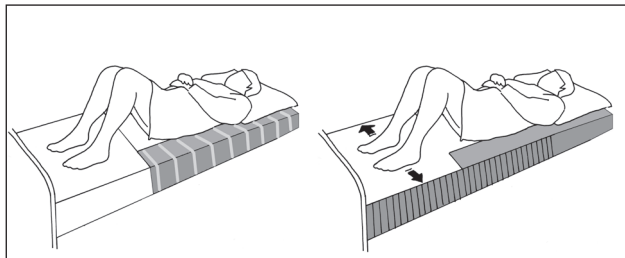
Se till att madrassfodralets sträva ytor är jämnt fördelade på båda sidor av sängen. Dessa sträva ytor fungerar som säkerhet mot urglidning.

100x180
100x190
100x205
100x220
100x200
100x215
100x230

140x180
140x190
140x205
140x220
140x200
140x215
140x230
140x210
150x200

200x180
200x190
200x205
200x220
200x200
200x215
200x230
200x210

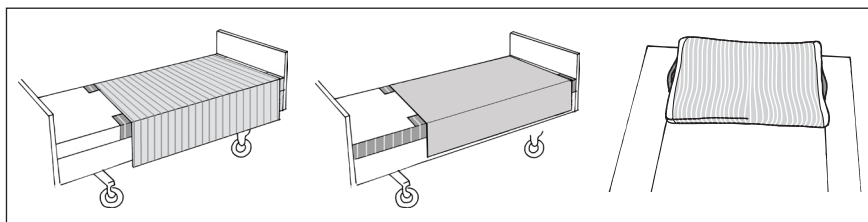
Användning



EasyRoll underlättar självständig vändning i säng.

Glidytan vid fötterna går ända ut över kanten för att underlätta förflyttning av fötterna då brukaren ska sätta sig upp på sängkanten.

Tillbehör



Med EasyRoll2Way kan brukaren själv vända sig utan att glida ner om sängens huvudände vill höjas.

Om brukaren behöver lite hjälp eller är lite tung i vändningen så kan EasyRoll2Way fungera som ett draglakan för medhjälparen.

Med EasyRoll4Way kan brukaren hjälpas både högre upp i sängen och i sidled.

EasyRoll Pillow case är ett kuddfodral med glidyta på undersidan. Tack vare glidytan underlättas positionering av kudden.

Material

Duchesse, Cotton, Polyester

Skötselråd

Läs på märketiketten



60-90°C
140-194°F

Använd inte sköljmedel. Undvik torktumling för optimal livslängd av materialet.

CE Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.directhealthcaregroup.com för en komplett distributörsförteckning.

EasyRoll Sliding sheets

SystemRoMedic™

Norsk

EasyRoll er et glidelaken som forenkler posisjonering og vendinger i seng. Det legges på i sengen som et vanlig laken.

EasyRoll med strikk res på sengen som et vanlig laken og settes fast rundt madrassen med strikken.

EasyRoll kan kombineres med stikkklaken, EasyRoll 2Way eller 4Way. EasyRoll lages i flere ulike størrelser og modeller.



Sikkerhetskontroll

Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Alltid etter vask. Kontroller at materialet er helt, uskadd og at stoffet ikke er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

Friksjonstest

Lav friksjon – Sørg for at overflaten er glatt og gliir lett.

Sammenlign med et nytt produkt.

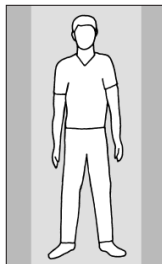
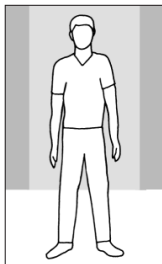
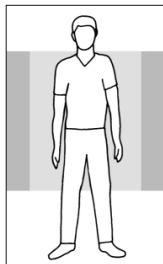


Les alltid brukermanualen

Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning. Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet. Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig.

De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.directhealthcaregroup.com

Plassering



Plasser EasyRoll med den glatte overflaten midt i sengen. Det legges på i sengen som et vanlig laken. Sjekk at madrassfutteralets rue sider er jevnt fordelt på begge sider av sengen.

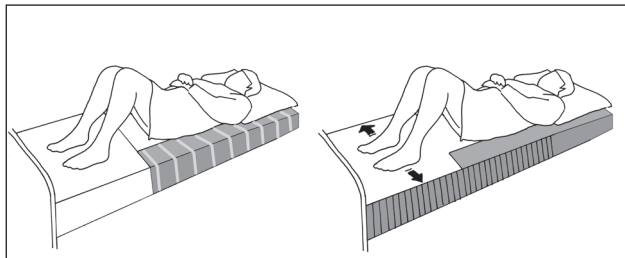
Disse områdene reduserer risikoen for utglidning av sengen.

100x180
100x190
100x205
100x220
100x200
100x215
100x230

140x180
140x190
140x205
140x220
140x200
140x215
140x230
140x210
150x200

200x180
200x190
200x205
200x220
200x200
200x215
200x230
200x210

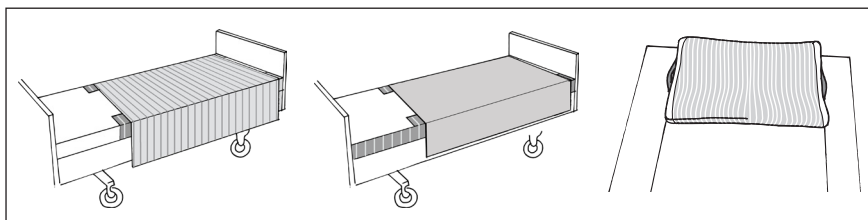
Bruk



Om brukeren kan snu seg selv, men behøver mindre friksjon kan et EasyRoll res i sengen.

Glideflaten ved føttene går helt ut til madrasskanten for å forenkle forflytningen av føttene, slik at brukeren kan sette seg på sengekanten.

Tilbehør



Med EasyRoll2Way kan brukeren snu seg selv uten å gli ned om hodeenden på sengen heves. Om brukeren behøver hjelp eller er tung i vendingen, kan EasyRoll2Way fungere som et stikkilaken for medhjelperen.

Med EasyRoll4Way kan brukeren hjelpes både høyere opp i sengen samt i sideleie.

EasyRoll Pillow case er et putetrekk med glideflater på undersiden. Takket være glideflaten forenkles posisjoneringen av puten.

Materiale

Duchesse, Polyester, Bomull

Vedlikeholdsråd

Les på produktetiketten.



Bruk ikke skyllemiddel. Unngå bruk av tørketrommel for levetid på materialet.

CE Medisinsk utstyr klasse I-produkt.

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.directhealthcaregroup.com for en komplett distributørliste.

EasyRoll Sliding sheets

SystemRoMedic™

Dansk

EasyRoll er et glidelagen, som letter positionering i seng samt vending. Det placeres i sengen som et almindeligt lagen. EasyRoll med elastikbånd lægges på sengen som et almindeligt lagen og trækkes fast omkring madrassen med elastikbåndet. EasyRoll kombineres med trækklagen, EasyRoll 2Way eller 4Way. EasyRoll fremstilles i flere forskellige størrelser og modeller.



Sikkerhedskontrol

Visuel inspektion

Føretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse.

Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget.

Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Friktionstest

Lav friktion – Kontroller, at overfladen er glat og glider let.

Sammenlign med et nyt produkt!

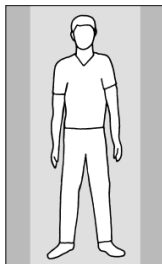
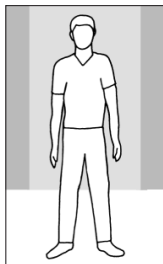
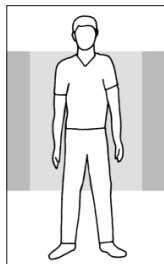


Læs altid brugsvejledning

Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning. Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet. Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen.

Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.directhealthcaregroup.com.

Placering



Placér EasyRoll med den glatte side midt i sengen. Det placeres i sengen som et almindeligt lagen, når den redes.

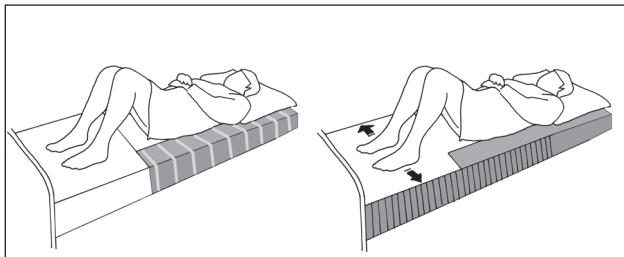
Sørg for, at madrascoverets ujævne flader er jævnt fordelt på begge sider af sengen. Disse ujævne flader fungerer som sikkerhed mod udglidning.

100x180
100x190
100x205
100x220
100x200
100x215
100x230

140x180
140x190
140x205
140x220
140x200
140x215
140x230
140x210
150x200

200x180
200x190
200x205
200x220
200x200
200x215
200x230
200x210

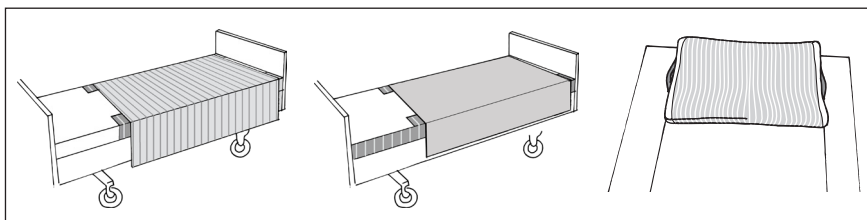
Brug



Hvis brugeren selv kan vende sig, men har brug for lidt glid, kan EasyRoll lægges på sengen.

Glidefladen ved fødderne går helt ud over kanten for at lette forflytning af fødderne, når brugeren skal sætte sig op på sengekanten.

Tilbehør



Med EasyRoll2Way kan brugeren selv vende sig uden at glide ned, hvis hovedgærdet skal hæves. Hvis brugeren har brug for lidt hjælp eller er lidt tung i vendingen, kan EasyRoll2Way fungere som et trækklagen for hjælperen.

Med EasyRoll4Way kan brugeren hjælpes både højere op i sengen samt sidelæns.

EasyRoll Pillow case er et pudebetræk med glideflade på undersiden. Takket være glidefladen lettes positionering af puden.

Materiale

Polyester, Bomuld, Duchesse

Rengøringsvejledning

Læs på vareetiketten



Anvend ikke skyllemiddel. Undgå tørretumbling for optimal levetid på materialet.

CE Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler.

Se www.directhealthcaregroup.com for en komplet forhandlerliste.

EasyRoll Sliding sheets

SystemRoMedic™

Suomi

EasyRoll on liukulakana, joka helpottaa asennon vaihtoa ja kääntymistä sängyssä. Se sijataan sänkyyn tavallisen lakanan tavoin. Resorinauhalla varustettu EasyRoll sijataan sänkyyn kuten tavallinen lakana ja kiinnitetään vetämällä resorinauha patjan ympärille. EasyRoll-liukulakanaa voidaan käyttää yhdessä EasyRoll2Way-vetolakanan tai EasyRoll4Way-liukulakanan kanssa. Saatavana on useita erikokoisia ja -mallisia EasyRoll-lakanoita.



Varmista turvallisuus

Silmämääräinen tarkastus

Tuote tulee tarkastaa säännöllisesti ja aina pesun jälkeen.

Tarkasta, että tuote on ehjä ja vahingoittumaton ja ettei se ole haalistunut. Mikäli tuotteessa on havaittavissa kulumista, se tulee poistaa käytöstä.

Kitkatesti

Pieni kitka – Varmista, että pinta on sileä ja luistaa helposti. Vertaa uuteen tuotteeseen.



Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

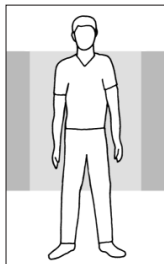
Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.

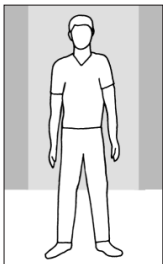
Sen voi ladata kotisivuiltamme

www.directhealthcaregroup.com.

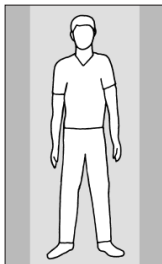
Sijoittaminen



100x180
100x190
100x205
100x220
100x200
100x215
100x230



140x180
140x190
140x205
140x220
140x200
140x215
140x230
140x210
150x200

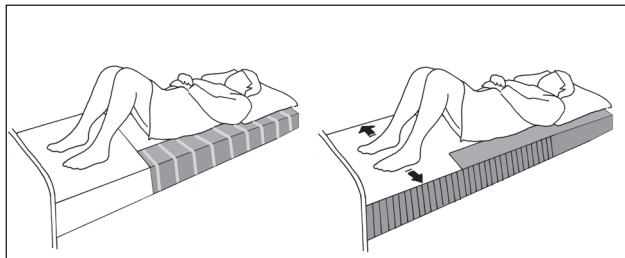


200x180
200x190
200x205
200x220
200x200
200x215
200x230
200x210

Aseta EasyRoll niin, että liukupinta tulee keskelle sänkyä. Se sijataan sänkyyn tavallisen lakanan tavoin.

Varmista, että sängyn molemmille puolilla on yhtä paljon patjasuojuksen karkeaa pintaa. Karkea pinta estää potilasta luistamasta alas sängystä.

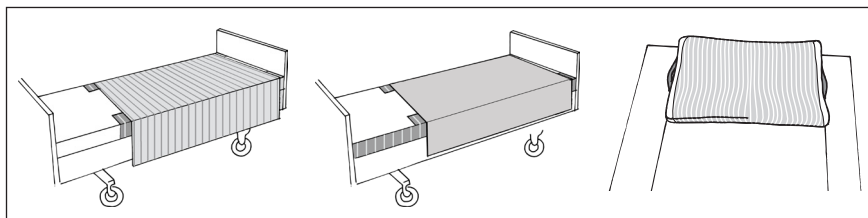
EasyRoll-liukulakanan käyttö



EasyRoll voidaan sijoittaa sänkyyn potilaalle, joka pystyy kääntymään omin avuin, mutta pitää siitä helpompana liukulakanan avulla.

Lakanan liukupinta ulottuu sängyn reunan yli, minkä ansiosta potilaan on helpompi siirtää jalkojaan noustessaan istumaan sängyn reunalle.

Lisävarusteet



EasyRoll2Way-lakanan avulla potilas pystyy kääntymään luisumatta alaspäin, kun sängyn pääpuolta on nostettu ylemmäksi. Jos potilas tarvitsee apua tai kääntyminen on vaivalloista, hoitaja voi käyttää EasyRoll2Way-lakanaa vetolakanana.

EasyRoll4Way-lakanan avulla potilas voidaan avustaa ylemmäksi sängyssä tai lähemmäksi sängyn reunaa.

EasyRoll Pillow case on tyynyliina, jossa on luistamaton alapinta. Luistamaton pinta helpottaa tyynyn sijoittamista.

Materiaalit

Polyesteri, Puuvilla, Duchesse

Hoito-ohje

Lue tuotteen etiketistä.



Älä käytä huuheluinetta. Varmistaaksesi, että tuote kestää mahdollisimman pitkään, kuivaa se ripustamalla tai matalassa lämpötilassa rumpukuivaamalla.

CE Luokan I lääkintälaitte

Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä.

Katso osoitteesta www.directhealthcaregroup.com täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

EasyRoll ist ein Gleitlaken zur Erleichterung der Positionierung im Bett, z.B. Umdrehen. EasyRoll mit Gummizug wird als gewöhnliches Betttuch bezogen und anhand des Gummizugs um die Matratze fixiert. EasyRoll wird in Verbindung mit Ziehlaken, EasyRoll 2Way oder 4Way, verwendet. EasyRoll ist in verschiedenen Größen und Modellen erhältlich.



Sicherheitsprüfung

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

Reibungsprüfung

Gleitflächen – Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche sich glatt anfühlt und das Hilfsmittel mühelos über die Unterlage gleitet. Vergleichen Sie mit einem neuen Produkt!

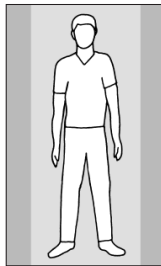
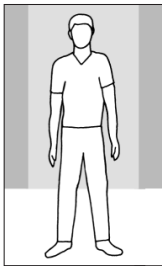
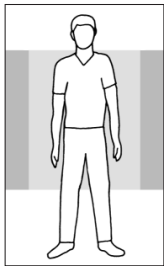


Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen.

Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.directhealthcaregroup.com zum Download bereit.

Positionierung



100x180

100x190

100x205

100x220

100x200

100x215

100x230

140x180

140x190

140x205

140x220

140x200

140x215

140x230

140x210

150x200

200x180

200x190

200x205

200x220

200x200

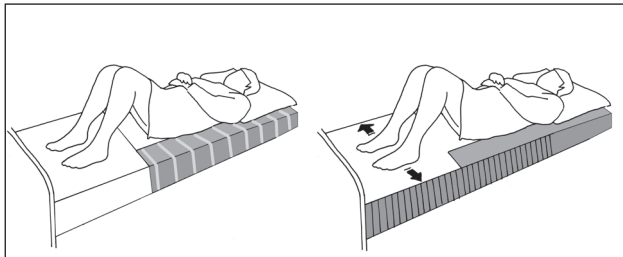
200x215

200x230

200x210

EasyRoll mit der glatten Fläche in der Mitte des Bettes positionieren. Sorgen Sie dafür, dass die raue Oberfläche des Matratzenbezugs an beiden Seiten des Bettes gleichmäßig verteilt ist. Die rauhen Oberflächen dienen als Sicherheit gegen Herausgleiten.

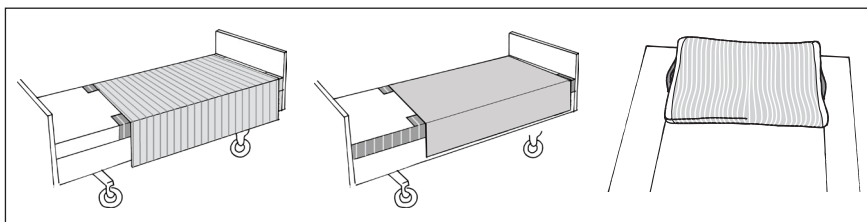
Anwendung



EasyRoll eignet sich für Pflegebedürftigen, die sich mit etwas Gleithilfe selbst umdrehen können.

Im Fußbereich erstreckt sich die Gleitfläche über die Bettkante, um die Bewegung der Füße beim Aufsetzen an der Bettkante zu erleichtern.

Zubehör



Mit EasyRoll2Way kann sich der Pflegebedürftigen selbst umdrehen, ohne beim Erhöhen des Kopfendes nach unten zu gleiten. Falls der Pflegebedürftigen beim Umdrehen etwas Hilfe benötigt oder schwergewichtig ist, eignet sich EasyRoll2Way als Ziehlaken für Hilfspersonen.

Mit EasyRoll4Way kann dem Pflegebedürftigen sowohl beim Hochschieben im Bett als auch beim Umdrehen Hilfestellung geleistet werden.

EasyRoll Pillow case ist ein Kissenbezug mit Gleitfläche an der Unterseite. Die Gleitfläche erleichtert die Positionierung des Kissens.

Materiale

Polyester, Baumwollen, Duchesse

Pflegeanleitung

Lesen Sie das Produktetikett.



Kein Weichspülmittel verwenden. Für optimale Lebensdauer des Materials nicht im Wäschetrockner trocknen.

CE Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler.

Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.directhealthcaregroup.com.

EasyRoll Sliding sheets

SystemRoMedic™

Nederlands

EasyRoll is een glijlaken dat gebruikt wordt bij het positioneren en draaien in bed. Het wordt gebruikt om het bed op te maken zoals een normaal laken. EasyRoll met trekkoord wordt op het bed geplaatst als een normaal laken en vastgemaakt rond het matras met het trekkoord. EasyRoll kan gebruikt worden in combinatie met het treklaken EasyRoll2Way of het glijdende treklaken EasyRoll4Way. EasyRoll is verkrijgbaar in verschillende afmetingen en modellen.



Veiligheidscontrole

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

Wrijving

Weinig wrijving: controleer of het oppervlak glad is en gemakkelijk glijdt. Vergelijk met een nieuw product.



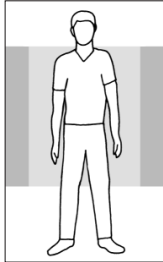
Lees altijd de handleiding

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen. Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

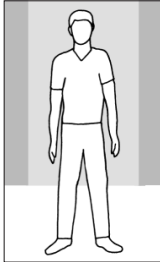
Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.

U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.directhealthcaregroup.com.

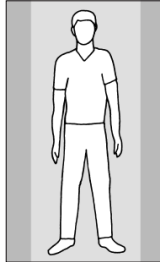
Plaatsen



100x180
100x190
100x205
100x220
100x200
100x215
100x230



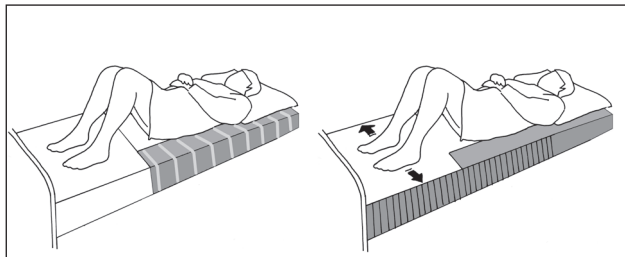
140x180
140x190
140x205
140x220
140x200
140x215
140x230
140x210
150x200



200x180
200x190
200x205
200x220
200x200
200x215
200x230
200x210

Plaats EasyRoll met het gladde oppervlak in het midden van het bed. Het wordt gebruikt om het bed op te maken zoals een normaal laken. Zorg dat ruwe oppervlakken van de matrashoes gelijkmatig verdeeld zijn aan beide kanten van het bed. Deze ruwe oppervlakken voorkomen dat de zorgvrager uit bed glijdt.

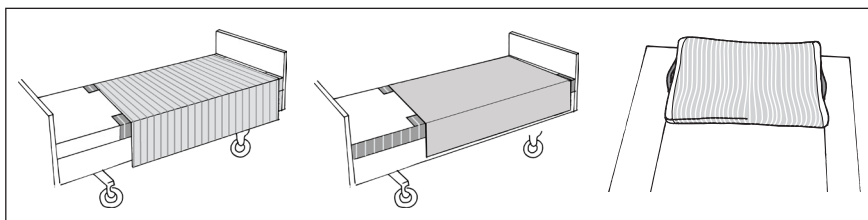
EasyRoll gebruiken



Er kan een EasyRoll gebruikt worden wanneer de zorgvrager zichzelf kan omdraaien, maar dit makkelijker vindt met minder wrijving.

Het gladde oppervlak van het laken reikt tot over het voeteneinde van het bed, wat het makkelijker maakt voor de zorgvrager om zijn/haar voeten te verplaatsen bij het zitten aan de rand van het bed.

Accessoires



Met EasyRoll2Way kunnen zorgvrager zichzelf omdraaien zonder omlaag te glijden wanneer het hoofdeinde omhoog staat. Als de zorgvrager hulp nodig heeft of het draaien moeilijk gaat, kan de EasyRoll2Way dienen als treklaken voor de zorgverlener.

Met EasyRoll4Way kan de zorgvrager geholpen worden om hoger in het bed te komen of meer naar een bepaalde kant.

EasyRoll Pillow case is een kussensloop met een antifractieoppervlak aan de onderzijde. Het antifractieoppervlak maakt positionering van het kussen mogelijk.

Materiaal

Polyester, Katoen, Duchesse

Onderhoud van het product

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasverzachters. Om te zorgen voor een maximale levensduur van het materiaal, aan de lijn drogen of op een lage stand in de wasdroger.

CE Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.directhealthcaregroup.com voor een volledige lijst met leveranciers.

EasyRoll est un drap de glissement qui facilite le positionnement de la personne dans le lit, par exemple pour la retourner. EasyRoll avec cordelette de serrage se place dans le lit comme un drap ordinaire et se serre autour du matelas à l'aide d'une cordelette. Il se met en place dans le lit comme un drap ordinaire et peut être complété par les draps de transfert EasyRoll 2Way ou 4Way. EasyRoll est fabriqué dans plusieurs tailles et modèles différents.

Contrôle de sécurité

Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou sali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

Test de friction

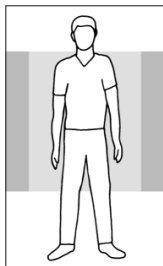
Faible friction : veillez à ce que la surface soit lisse et glisse sans effort. Procédez à une comparaison avec un produit neuf.

Toujours lire le manuel utilisateur

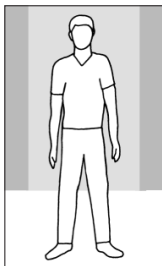
Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert d'utilisateur. Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit. Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.

La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: www.directhealthcaregroup.com.

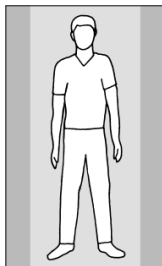
Mise en place



100x180
100x190
100x205
100x220
100x200
100x215
100x230



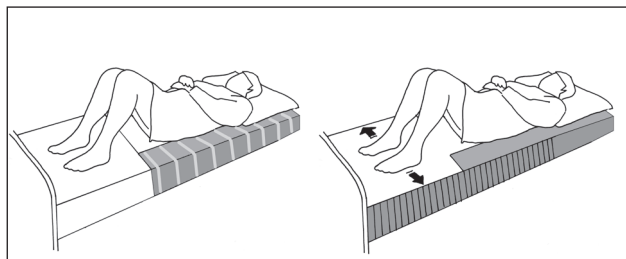
140x180
140x190
140x205
140x220
140x200
140x215
140x230
140x210
150x200



200x180
200x190
200x205
200x220
200x200
200x215
200x230
200x210

Placer EasyRoll avec la surface lisse au centre du lit. Veiller à ce que les surfaces rugueuses de la housse de matelas soient uniformément réparties des deux côtés du lit. Ces surfaces rugueuses empêchent l'utilisateur de glisser et tomber du lit.

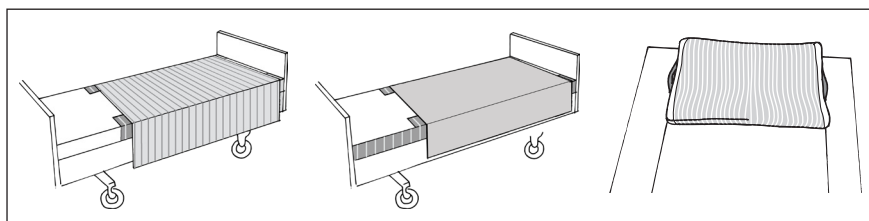
Utilisation



Si l'utilisateur peut se retourner seul, mais a besoin de pouvoir glisser légèrement, on peut placer un drap EasyRoll dans le lit.

La surface de glissement, au niveau des pieds, va jusqu'au bord du lit pour faciliter le déplacement des pieds quand l'utilisateur veut s'asseoir au bord du lit.

Accessoires



Avec EasyRoll2Way, l'utilisateur peut se retourner seul, sans glisser dans le lit si on relève la tête de lit. Si l'utilisateur a besoin d'aide ou a du mal à se retourner, EasyRoll2Way peut servir de drap de transfert pour l'assistant.

Avec EasyRoll4Way, on peut aider l'utilisateur, aussi bien pour remonter dans le lit que pour se déplacer sur le côté.

EasyRoll Pillow case est une housse d'oreiller qui comporte une surface de glissement sur la face inférieure. La surface de glissement facilite la mise en place de l'oreiller.

Matériaux

Polyester, Coton, Duchesse

Conseils d'entretien

Lire l'étiquette du produit.



60-90°C
140-194°F

Ne pas utiliser de produit de rinçage adoucissant. Éviter le passage au sèche-linge pour la plus grande longévité du matériau.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.directhealthcaregroup.com pour la liste complète des distributeurs.

EasyRoll Sliding sheets

SystemRoMedic™

Italiano

EasyRoll è un lenzuolo scorrevole che facilita il posizionamento e la rotazione sul letto.

Deve essere sistemato sul letto come un normale lenzuolo.

EasyRoll con elastico viene sistemato sul letto come un normale lenzuolo e fissato intorno al materasso grazie all'elastico. EasyRoll può essere utilizzato in combinazione con la traversa EasyRoll2Way oppure con la traversa scorrevole EasyRoll4Way. EasyRoll è disponibile in diversi modelli e misure.

Controllo di sicurezza

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

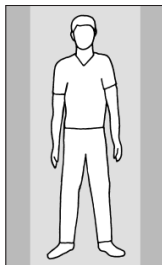
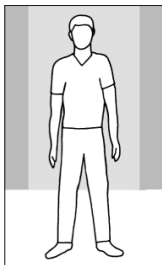
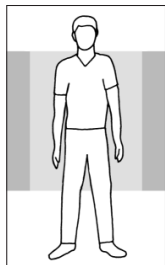
Test di attrito

Attrito ridotto – Accertarsi che la superficie sia liscia e scorra senza sforzo. Confrontare con un prodotto nuovo.

Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente. Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto. Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale. I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.directhealthcaregroup.com

Posizionamento



Sistemare EasyRoll con la superficie liscia al centro del letto. Deve essere sistemato sul letto come un normale lenzuolo.

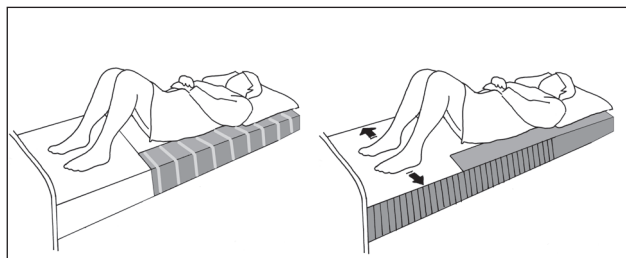
Accertarsi che le superfici ruvide del coprimaterasso siano distribuite in modo uniforme su entrambi i lati del letto. Queste superfici ruvide evitano che il paziente scivoli dal letto.

100x180
100x190
100x205
100x220
100x200
100x215
100x230

140x180
140x190
140x205
140x220
140x200
140x215
140x230
140x210
150x200

200x180
200x190
200x205
200x220
200x200
200x215
200x230
200x210

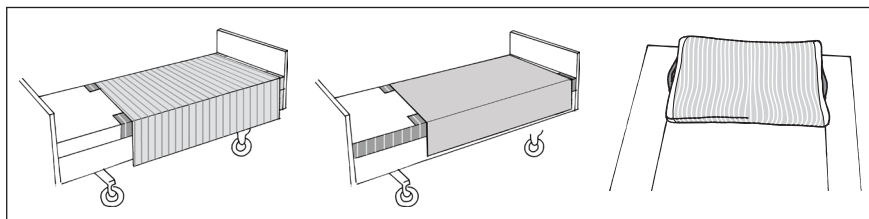
Uso di EasyRoll



EasyRoll può essere utilizzato se il utente è in grado di girarsi da solo, agevolando i movimenti grazie al minore attrito.

La superficie liscia del lenzuolo arriva in fondo al letto, quindi per il utente risulta più facile spostare i piedi mentre si siede sul bordo del letto.

Accessori



Con EasyRoll2Way, il utente può girarsi da solo senza scivolare verso il basso nel letto quando viene sollevato lo schienale. Se il utente necessita di aiuto o la rotazione è particolarmente impegnativa, EasyRoll2Way può essere utilizzato come una traversa da parte dell'assistente.

Con EasyRoll4Way, il utente può essere aiutato a spostarsi più in alto sul letto oppure più vicino al bordo del letto.

EasyRoll Pillow case è una federa con superficie antiattrito sul lato inferiore. La superficie antiattrito facilita il posizionamento del cuscino.

Materiale

Poliestere, Cotone, Duchesse

Cura del prodotto

Leggere l'etichetta del prodotto.



Non utilizzare detersivi. Per garantire la massima durata del materiale, lasciarlo asciugare appeso oppure in asciugatrice a basso calore.

CE Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo.

Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.directhealthcaregroup.com.

EasyRoll Sliding sheets

SystemRoMedic™

Español

EasyRoll es una sábana de deslizamiento que simplifica la colocación y los giros en la cama. Se aplica a la cama como una sábana convencional. El EasyRoll con resorte elástico se sitúa en la cama como una sábana convencional, fijándose en torno al colchón con ayuda de dicho resorte elástico.

El EasyRoll puede utilizarse en combinación con la sábana de tracción EasyRoll2Way o la sábana de tracción deslizante EasyRoll4Way.

El EasyRoll está disponible en varios tamaños y modelos.

Inspección operacional

Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

Test di attrito

Attrito ridotto – Accertarsi che la superficie sia liscia e scorra senza sforzo. Confrontare con un prodotto nuovo.

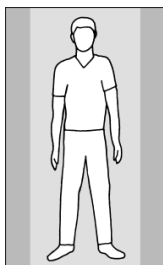
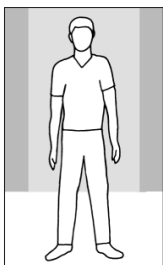
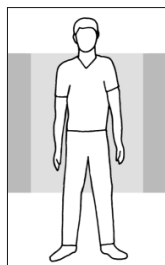
Lea siempre el manual

Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados. Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto. Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.

Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web:

www.directhealthcaregroup.com.

Colocación



Coloque la EasyRoll con la superficie lisa en mitad de la cama. Se aplica a la cama como una sábana convencional.

Asegúrese de que las superficies ásperas del cobertor del colchón se distribuyan uniformemente a ambos lados de la cama. Estas superficies ásperas impiden que el usuario se resbale de la cama.

100x180

100x190

100x205

100x220

100x200

100x215

100x230

140x180

140x190

140x205

140x220

140x200

140x215

140x230

140x210

150x200

200x180

200x190

200x205

200x220

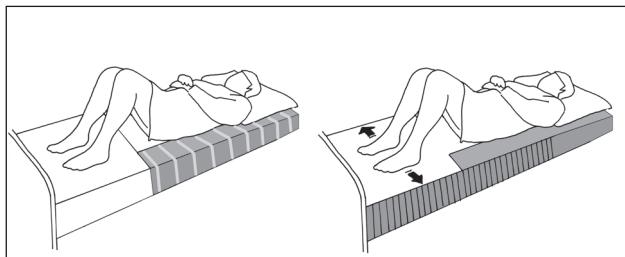
200x200

200x215

200x230

200x210

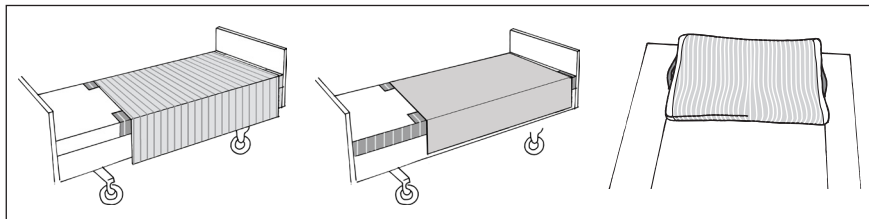
Uso de EasyRoll



El EasyRoll puede aplicarse en los casos en que el usuario sea capaz de girarse por sí mismo pero le resulte más fácil hacerlo con una menor fricción.

La superficie lisa de la sábana llega hasta el pie de la cama, lo que facilita al usuario el cambio de posición de los pies a la hora de sentarse en el borde de la cama.

Accesorios



Con el EasyRoll2Way, el usuario puede girarse sin resbalar en la cama al alzar el cabecero de esta.

Si el usuario precisa de cierta asistencia o los giros resultan pesados, el EasyRoll2Way puede servir de sábana de tracción al asistente.

El EasyRoll4Way ayuda a colocar al usuario más arriba en la cama o más cerca de un lateral.

EasyRoll Pillow case es una funda de almohada con una superficie inferior antifricción. La superficie antifricción facilita la colocación de la almohada.

Material

Poliéster, Algodón, Duchesse

Cuidado del producto

Consulte la etiqueta del producto.



No utilice detergente. Para una máxima vida útil del material, séquelo colgándolo o con una secadora a baja temperatura.

CE Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso.

Visite www.directhealthcaregroup.com para una lista completa de distribuidores.

Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;
www.directhealthcaregroup.com

For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.directhealthcaregroup.com.

Direct Healthcare Group

Advancing Movement & Health

Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35,
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200
info@directhealthcaregroup.com
www.directhealthcaregroup.com